

Старинные книги и рукописи в Интернете

Н. Ф. Богданова

Институт подготовки научных кадров Национальной академии наук Беларуси,
Минск, Республика Беларусь

Исследователям при изучении тех или иных периодов истории необходим доступ к архивным источникам и самой различной литературе, которая часто представляет собой библиографическую редкость. Архивные материалы также по ряду причин зачастую оказываются недоступными. В таких случаях исследователь обращается к электронным ресурсам.

На сегодняшний день существует ряд проектов по сохранению и расширению доступа к мировому культурному наследию. Часть таких проектов направлена на создание интернет-ресурсов, обеспечивающих доступ к текстовым материалам (редким книгам, архивным источникам и т. п.).

Например, огромный научный интерес вызывают новгородские берестяные грамоты, представляющие собой частные письма, древнейшие из которых относятся к XI-XII вв. Содержание писем разнообразно: в них говорится о разных сторонах жизни и быта Новгорода, затрагиваются некоторые юридические и экономические вопросы. Целью проекта «Birchbark Literacy from Medieval Rus: Contents and Contexts» является междисциплинарное исследование и разработка системы электронных ресурсов для изучения и сохранения ценнейшего источника по истории, культуре и языку восточнославянских народов — древнерусских грамот на бересте XI-XV вв. В рамках этого проекта создан сайт «Древнерусские берестяные грамоты» (URL: <http://gramoty.ru/>), который предоставляет доступ к архиву цифровых изображений берестяных грамот и базе данных, содержащей их описание. На сайте реализован поиск по различным параметрам: дате, городу, сохранности грамоты и т. д. После выбора конкретной грамоты пользователю предоставляются ее фотография с возможностью увеличения изображения, описание и перевод грамоты.

Летописи как вид повествовательной литературы Древней Руси получают наибольшее распространение со времени Ярослава Мудрого. Сайт «Рукописные памятники Древней Руси» (URL: <http://www.lrc-lib.ru/>)

предоставляет свободный доступ к электронному архиву русских летописей и рукописных книг, хранящихся в отечественных и зарубежных музеях, архивах, библиотеках. В частности, на сайте представлены первые тома полного собрания русских летописей – Лаврентьевской, Ипатьевской и Новгородской.

В разделе «Рукописные книги» сайта можно также ознакомиться с древнейшим памятником восточнославянской книжности – Остромировым евангелием. Эта самая ранняя из сохранившихся русских датированных рукописных книг была написана по заказу новгородского посадника Остромира в 1056-1057 гг.

Рукописи представлены и на ряде других сайтов.

Так, на сайте Свято-Троицкой Сергиевой Лавры в разделе «Славянские рукописи» (URL: <http://stsl.ru/manuscripts/index.php>) предоставляется свободный доступ к постоянно пополняющемуся собранию рукописных книг, размещенных в виде высококачественных изображений. При работе с рукописью после предварительного просмотра страницы можно перейти к ее увеличенному изображению.

Сайт «Древнерусская литература. Антология» (URL: <http://old-rus.narod.ru/>) предлагает более 300 различных произведений (летописи, жития святых, исторические хроники и документы и т. д.), созданных по XVII век включительно.

Сайт «Восточная литература» (URL: <http://vostlit.info>) предоставляет доступ к средневековым текстам (средневековые исторические памятники письменности Востока и Запада). На сайте имеется целый ряд источников, перевод которых был осуществлен при создании электронной коллекции.

Этот сайт предлагает не только ознакомление с представленными документами, но и сотрудничество – обмен электронными ресурсами. Для этой цели на сайте приводится информация об имеющихся и необходимых источниках. Кроме того, авторы сайта обращаются за помощью к посетителям в распознавании отсканированных текстов и в переводе их на русский язык.

На сайте имеется также предложение присылать библиографические ссылки на исторические источники или издания, которые могут их содержать;

таким образом достигается расширение количества редких и малодоступных текстов.

Книга является уникальным явлением мировой цивилизации. Традиционно книга существовала в двух формах — рукописной и печатной. Сегодня к ним добавилась электронная форма.

Электронные визуальные книги создаются в самых различных форматах. Текстовые форматы популярных текстовых процессоров и язык HTML чаще всего используются для свободно распространяемых книг. Существуют и специальные форматы, предназначенные для коммерческих изданий, среди которых наиболее популярными являются: PDF (Adobe Acrobat), Mobipocket, Palm Doc, iSilo, LIT (Microsoft Reader).

Оцифрованные рукописи и редкие книги сохраняют в различных графических форматах (чаще всего в настоящее время используются форматы JPEG, DJVU, TIFF, PNG). Тексты также могут быть представлены в Интернете в форматах PDF, HTML, CHM и иногда в форматах текстовых процессоров.

Ряд сайтов не только предлагает свои тексты, но и содержит перечни структурированных веб-ресурсов с аннотациями по соответствующей тематике.

Примером является библиотека электронных ресурсов исторического факультета Московского государственного университета (URL: <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>), которая содержит электронные тексты (вместе со ссылками) исторических источников на русском языке, в том числе и материалы по истории России до XVIII века.

Другим подобным ресурсом является сайт «Гісторыя Беларусі IX-XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (URL: <http://starbel.narod.ru>) (История Беларуси IX-XVIII веков. Первоисточники). Материалы по указанному периоду, размещенные на сайте, представляют собой электронное собрание достаточно полных текстов старобелорусской литературы. Так, например, в разделе «Летописи, хроники, мемуары» опубликованы белорусско-литовские летописи. Кроме того, автор приводит ссылки на другие сайты, которые предоставляют доступ к текстам (оригиналам) летописей (например, на сайте

Изборник-2003, URL: <http://litopys.org.ua/>), и ссылки на переводы части летописей на белорусский (сайт «Беларуская Палічка», URL: <http://knihi.com/bk/letapisy/>) и русский (сайт «Восточная литература», URL: <http://vostlit.info>) языки. В разделе «Документы. Письма. Трактаты» представлены источники по истории Великого княжества Литовского (ВКЛ). Материалы размещены на сайте в основном в формате DJVU, часть документов — в форматах HTML и DOC.

Не всегда рукописи в Интернете соответствуют требуемому качеству, поэтому не всегда можно разобрать их текст (в том случае, например, когда часть текста сливается с фоном) и использовать ее в качестве источника. Предоставление же качественных изображений является необходимым условием для проведения научных исследований.

Таким образом, современные информационные технологии позволяют создавать электронные копии рукописей и редких книг и обеспечивать свободный доступ к ним пользователей сети Интернет.

Список литературы

Восточная литература [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://vostlit.info>, свободный. – Загл. с титул. страницы. – Дата доступа: 15.04.2008.

Гісторыя Беларусі IX-XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://starbel.narod.ru>, свободный. – Загл. с титул. страницы. – Дата доступа: 15.04.2008.

Древнерусские берестяные грамоты [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://gramoty.ru>, свободный. – Загл. с титул. страницы. – Дата доступа: 15.04.2008.

Рукописные памятники Древней Руси [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lrc-lib.ru>, свободный. – Загл. с титул. страницы. – Дата доступа: 15.04.2008.

Славянские рукописи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://stsl.ru/manuscripts/index.php>, свободный. – Загл. с титул. страницы. – Дата доступа: 15.04.2008.

Rare books and manuscripts on the Internet

Nina F. Bogdanova

Institute for Scientific Personnel of the National Academy of Science of Belarus,
Minsk, Republic of Belarus

This paper considers online access to electronic versions of rare books and manuscripts. Sites containing sources on the literary history of Russia and Belarus are listed.